



MIX-CUP SYSTEM · SYSTÈME À GODETS MÉLANGEURS
SISTEMA MIXER · ISTRUZIONI PER L'USO

MISCHBECHER- SYSTEM

1 System
4 Größen



MISCHBECHER-SYSTEM

BEDIENUNGSANLEITUNG
OPERATING MANUAL
NOTICE D'UTILISATION
ISTRUZIONI PER L'USO

neue protechnik ag

absaugen druckluft lackieren

HANDHABUNG

HANDLING · MANIEMENT · USO



DE Bechereinlage in den Außenbehälter einsetzen.

EN Place cup insert in the exterior container.

FR Mettre le godet jetable comportant l'échelle des volumes dans le godet extérieur.

IT Inserire l'inserto del mixer nel contenitore esterno.



DE Bechereinlage vollständig in den Außenbehälter drücken.

EN Completely press cup insert into the exterior container.

FR Enfoncer à fond le godet-volume dans le godet extérieur.

IT Premere completamente l'inserto del mixer nel contenitore esterno.



DE **Richtig:** Skalierung von innen ablesen.

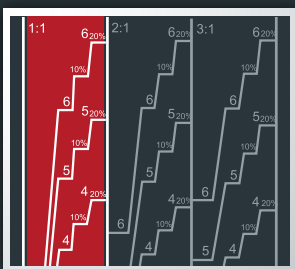
EN **Right:** Read correct scaling from the interior.

FR **Correct:** La lecture doit être effectuée sur l'échelle à l'intérieur du godet-volume.

IT **Corretto:** Leggere la scala dall'interno.

SKALENERKLÄRUNG

SCALE EXPLANATION · EXPLICATION DE L'ÉCHELLE · SPIEGAZIONE DELLA SCALA

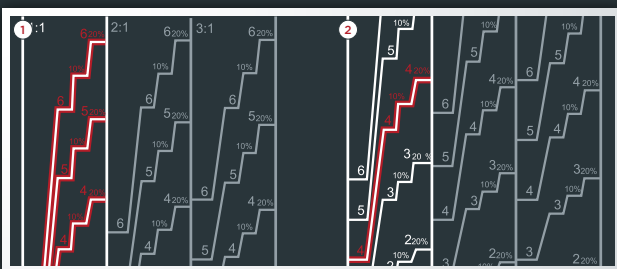


DE Jeder Außenbehälter weist mehrere Spalten auf, die jeweils ein bestimmtes Mischungsverhältnis anzeigen.

EN Each exterior container has multiple columns that each display a certain mixture ratio.

FR Le godet extérieur comporte plusieurs colonnes avec des traits en forme d'escalier indiquant les différents taux de mélange.

IT Ogni contenitore esterno presenta diverse colonne che indicano un determinato rapporto di miscelazione.



DE In jeder Spalte befinden sich mehrere treppenförmige Abstufungen mit identischen Zahlen (1). Jede einzelne dieser Abstufungen ist ein in sich abgeschlossenes Mischungsverhältnis (2).

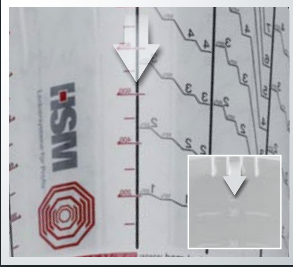
EN In the column you will find multiple staircase-shaped gradings with identical numbers (1). Each individual grading is a complete mix ratio (2).

FR Chaque colonne comporte plusieurs escaliers de graduations. Chacun de ces escaliers est repéré par un chiffre allant de 1 à 7 (1). Chacun de ces escaliers représente les différentes quantités d'un de mélange à préparer dont le taux peinture / durcisseur figure en haut à gauche de chacune des colonnes (2).

IT In ogni colonna sono presenti diverse scale con numeri identici (1). Ognuna di queste scale rappresenta un rapporto di miscelazione indipendente (2).

PRAXISBEISPIEL

PRACTICE EXAMPLE · EXEMPLE PRATIQUE · ESEMPIO PRATICO

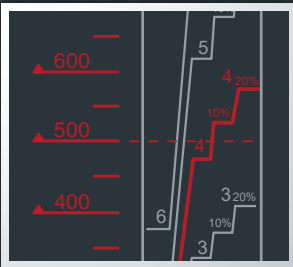


DE Sowohl auf dem Außenbehälter als auch an der Bechereinlage sind ml-Skalierungen angebracht!
(oz-Markierung ist ausschließlich auf der Bechereinlage vorhanden)

EN The outer cup and the cup insert are both provided with ml scales!
(only the cup insert is provided with oz marking)

FR Le godet extérieur et son insert sont tous deux gradués en ml!
(le marquage en oz n'est disponible que pour l'insert du godet)

IT Sia sulla tazza esterna sia sulla tazza interna sono presenti le scale in ml!
(l'indicazione in oz si trova solo sulla tazza interna)

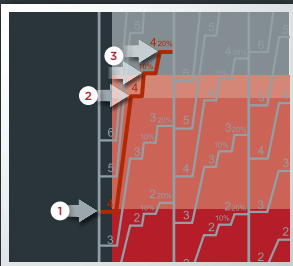


DE Fixieren Sie die benötigte Menge auf der ml- bzw. oz- Skalierung und ziehen Sie eine „gedachte Linie“ in die Spalte des benötigten Mischungsverhältnisses.

EN Fix the required amount on the ml and oz scale and draw an “imaginary” line in the column of the required mixture ratio.

FR Sur le godet intérieur, visez le trait de volume (en millilitres) nécessaire à votre travail et prolongez-le mentalement jusqu'à l'échelle du godet extérieur indiquant les taux à utiliser pour votre mélange de peinture ou vernis.

IT Fissare la quantità necessaria sulla scala ml oppure oz e tracciare una linea “immaginaria” nella colonna del rapporto di miscelazione necessario.



- 1 Füllen Sie bis zum **1. Teilstrich** den Lack ein.
- 2 Anschließend füllen Sie bis zum **2. Teilstrich** den Härter auf.
- 3 Zum Schluss ergänzen Sie mit dem erwünschten Verdünnungsanteil (10% bis 20%).

- 1 Fill in the paint up to the **1st scale line**.
- 2 Then fill the hardener up to the **2nd scale line**.
- 3 At the end, add the desired amount of thinner (10% to 20%).

1 Versez le vernis ou la peinture jusqu'au **1er trait de division** de l'échelle choisie.

2 Ajoutez ensuite le durcisseur jusqu'au **2ème trait de division** de l'échelle choisie.

3 Pour terminer, ajoutez au besoin la quantité de diluant nécessaire (représenté par 10% et 20% en haut de chacune des échelles).

- 1 Versare fino alla **1. tacca** la vernice.
- 2 Successivamente versare fino alla **2. tacca** l'indurente.
- 3 Infine completare con la percentuale di diluente desiderata (10% fino a 20%).